

**Kommunstyrelsens näringslivs- och arbetsutskott**


**Tid:** Tisdagen den 5 februari 2019 kl. 13:15-15:15


**Plats:** Kommunstyrelsens sammanträdesrum


**Beslutande:** Hans Lindberg (S), ordförande  
Anders Ågren (M), vice ordförande  
Janet Ågren (S)  
Tomas Wennström (S)  
Ulrika Edman (V)  
Mattias Larsson (C)  
Peder Westerberg (L)

**Övriga deltagare:** Se sidan två

**Utses att justera:** Anders Ågren

**Sekreterare:**  §§ 44-59  
Tomas Jakobsson

**Ordförande:**   
Hans Lindberg

**Justerare:**   
Anders Ågren

---

**BEVIS****Justerat protokoll har offentliggjorts genom anslag**


**Organ:** Kommunstyrelsens näringslivs- och arbetsutskott

**Sammanträdesdatum:** 2019-02-05

**Anslaget har satts upp:** 2019-02-19

**Anslaget tas ner:** 2019-03-13

**Förvaringsplats:** Kommunledningsstaben, nämndskansliet

**Underskrift:**   
Therese Stellan

## Övriga deltagare

### Ej tjänstgörande ersättare

### Tjänstemän

Margaretha Alfredsson, stadsdirektör

Lena Höök Gustafsson, ekonomidirektör

Claes Björnberg, presskommunikatör

Urban Helmersson, upphandlingschef, § 48-50

Peter Juneblad, näringslivschef, §44-45

Anna Olofsson, marknadschef, § 44

Susanne Thurén, näringslivsstrateg, § 44

Bertil Hammarstedt, vd Umeå hamn, § 46

**§ 44**

Diarienum: KS-2019/00134

**Information från Näringsliv**

Peter Juneblad, näringslivschef informerar om företagsklimat och företagsetableringar.

Anna Olofsson, marknadschef informerar om N6, d.v.s. sex kuststäder i Norrland som samverkar för att ändra bilden av Norrland.

**§ 45**

Diarienum: KS-2019/00012

**DUBAI Expo 2020****Beslut****Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar**

**att ur utvecklingsanslaget bevilja Region Västerbotten medfinansiering på 275 tkr under 2019 för genomförande av steg 1. Detta för att Umeåregionens företag ska få möjlighet att delta på Dubai Expo 2020 och att därmed en nod skapas för norra Sveriges deltagande.**

Reservation

Ulrika Edman (V) reserverar sig till förmån för eget förslag om avslag. (se reservationstext under beslutsordning).

**Ärendebeskrivning**

Vid näringslivs- och arbetsutskottets sammanträde 2019-01-22 återremitterades ärendet för komplettering av både mervärde och vad den kommande finansieringen för Umeå kommun blir.

20 oktober 2020 – 10 april 2021 arrangeras världsutställningen i Dubai, med ett övergripande tema: "Connecting minds, creating the future". Världsutställningen i Dubai blir en möjlighet att främja Sverige som kunskapsnation och näringslivets konkurrenskraft och kreativitet och attrahera turism, investeringar för spjutspetsforskning, innovations- och kulturutbyte samt ett sätt att stärka den positiva bild som finns av Sverige internationellt. Sverige kommer att äga en av tre paviljonger, kallat "Den svenska paviljongen". Större svenska företag som bidrar med finansiering är Volvo, Eriksson, Astra & LKAB. Sveriges deltagande sker på uppdrag av EU- och handelsminister Ann Linde och medverkan i Expo 2020 blir regeringens enskilt största satsning inom export- och investeringsfrämjande.

Norra Sverige har här en möjlighet att delta i ett samordnat initiativ för export- och investeringsfrämjande som sätter norra Sverige på världskartan

inom områden som bl a hållbarhet, life science, innovation och digitalisering, cirkulär och biobaserad ekonomi, smarta städer, forskning och utveckling, kultur, jämställdhet, mångfald, kreativa näringar, turism, industri och ett levande och dynamiskt näringsliv.

Efterfrågan på svensk kompetens, innovation och svenska nyckelfärdiga lösningar finns redan. Särskilda intressen i Förenade Arabemiraten och andra länder i regionen, som uttalat prioriterar satsningar för nästa generations resor och transporter, smarta städer, cirkulär och biobaserad ekonomi och life science. En nod kommer att etableras i regionen som kan förmedla kontakter och bidra till en mer strukturerad process för samverkan, samarbete, utbyte som kan bidra till export, investeringar och ökad tillväxt i norra Sverige.

En formering där aktörer ifrån norra Sverige (Västerbotten och Norrbotten har fått frågan) går ihop är föreslagen som ett första steg, för starkare samverkan och synergier och ett koordinerat deltagande för norra Sverige. Idag finns en interim-styrgrupp i ledning av Region Västerbotten som under introduktionsmötet med Generalkommissarie Anders Lönnberg i Umeå 5/10 fick i uppdrag att ta fram ett förslag på plan för formering och finansiering som skulle kunna bära satsningen för norra Sverige under Expo 2020. Västerbotten och Norrbotten har fått erbjudande från Svenska Expo-kommittén att gå in på en gemensam "inträdesbiljett" 1 mnkr (500 000 kr från vardera län) och föreslås finansieras enligt följande finansieringsplan, steg 1:

Finansieringsplan, Norra Sveriges väg till Expo 2020

Mobilisering av resurser	Aktörer	Förslag till finansiering
<b>Steg 1</b>		
Koordinering uppstart	Region Västerbotten	Medfinansiering Personella resurser, Koordinatorfunktion uppstart
Inträdesbiljett + initiala kostnader	Västerbotten	275 000
	- Umeå Kommun	275 000
	- Skellefteå Kommun	
	Norrbotten	275 000
	- Luleå Kommun	275 000
	- Region Norrbotten	
<i>Fact finding mission</i> <i>Budgetering genomförande</i> <i>Resursmobilisering steg 2</i>	Umeå Universitet	125 000
	<b>Totalt</b>	<b>1 250 000 kr</b>
<b>Steg 2</b>		
Projektering: Expo 2020		
<i>Inkl. planering, projektering, bygga "scenen" samt innehåll per</i>	Näringsliv Offentliga aktörer	Bidrag utifrån budgetering

<i>område för norra Sveriges utställning, samt utveckla en mer långsiktig plattform för exportfrämjande.</i>	Andra intressenter Region Västerbotten	1:1 projektmedel som dubblar resurser som mobiliseras.
<b>Steg 3</b>		
Utställning Expo 2020	Deltagande aktörer i Expo 2020	Enskilda insatser och utställningar finansieras av deltagande parter och utifrån tema och ambitionsnivå. Beroende på budgetering, möjlig delvis finansiering från projekteringen av Expo 2020.

Komplettering efter återremissAktiviteter under steg 1

- Inträdesbiljetten på 1mnr för Västerbotten och Norrbotten betalas.
- Ett uppstartsmöte "Kick-off av norra Sveriges deltagande i Expo 2020", Västerbotten på Grand Hôtel, Stockholm 23/1 2019.
- En fact finding mission (planeringsfas) genomförs i Dubai med arrangörer och Utrikesdepartementet (UD) för att planera Västerbottens och Norrbottens närvaro där.

En projektplan och budget för Expo 2020 (steg 2–3) kommer att utarbetas under Q1 2019 som finansieras tillsammans med de aktörer (kommuner och företag) som väljer att medverka. Finansieringen kommer att växlas upp med 1.1 projektmedel till 50%, medel som Region Västerbotten förfogar över. Det är speciellt de små och medelstora företagen (SME) i Västerbotten och Norrbotten som kommer att få stöd för att delta, de stora företagen behöver inget stöd för detta. Alla företag kommer att betala sina resor och sitt program/utställningar på plats i Dubai själva.

Kommer inte Umeåregionens företag att få delta om vi inte beviljar medfinansiering från Umeå kommun? Enligt UD är det här en satsning som Sverige gör tillsammans med alla regioner i landet och ingen får åka snålskjuts på andras bekostnad. Vill vi säkerställa att Västerbottens och Norrbottens företag har en plats i den svenska paviljongen på Expo 2020 så måste vi betala inträdesavgiften.

Motivering

Umeå kommun Näringslivsservice ser en tillväxtpotential i att Umeåregionens företag får möjlighet att medverka på världsutställningen med möjlighet att sälja nyckelfärdiga lösningar och tjänster inom utpekade områden. Det är även viktigt att någon part, föreslagen är Region Västerbotten, koordinerar näringslivets medverkan från Norra Sverige.

Kvar av utvecklingsanslaget 2019 **12 063 000 kr**

**Beredningsansvariga**

Peter Juneblad, Åsa Fällman

**Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

**Yrkanden**

**Ulrika Edman (V)** – Avslag till tjänsteskrivelsens förslag.

**Hans Lindberg (S)** – Bifall till tjänsteskrivelsens förslag.

**Propositionsordning som godkänns**

Bifall mot avslag till tjänsteskrivelsen. Ordföranden finner att näringslivs- och arbetsutskottet bifaller tjänsteskrivelsen.

**Reservation**

Ulrika Edman (V) reserverar sig mot beslutet till förmån för eget yrkande om avslag. Detta är inte motiverat att Umeå kommun ska bidra till varken ur ekonomi, demokrati- eller klimathänseende.

**Beslutet ska skickas till**

Åsa Fällman

## § 46

Diarienum: KS-2019/00135

### Information om färjan

Bertil Hammarstedt, verkställande direktör för Umeå Hamn informerar om den nya färjan och att avtal nu är tecknat med det varv som ska bygga den.



**§ 47**

Diarienum: KS-2019/00088

**U18 World Championship 2019****Beslut****Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar**

att stötta Svenska ishockeyförbundet i form av U18VM2019 AB med 700 000 kronor för genomförande av U18 World Championship 2019 att tas ur Kommunstyrelsens anslag för oförutsedda utgifter. Övrigt anslaget.

**Ärendebeskrivning**

Världen främsta hockeynationer möts årligen i U-18 VM. Juniorhockey är publikt och medialt av stort internationellt intresse och arrangemanget följs av miljoner tittare världen över. Förutom spelare, ledare, funktionärer, press, internationella delegater kommer publik från hela världen för att stötta sina lag. Till det kommer ett stort antal scouter för att följa det som är morgondagens stjärnor. I Kanada är juniorhockeyn större än "ordinarie" VM.

Under ledning från Svenska Hockeyförbundet, Ångermanlands och Västerbottens förbund ansökte Örnsköldsvik under hösten 2017 om att tillsammans med Umeå arrangera 2019 års mästerskap som äger rum den 18-28 april. Förbundet har varit oerhört positiva till vår ansökan kopplat till regionens hockeytradition men även med två väl fungerande arenor och de boende och infrastrukturfördelar som vi har i vår gemensamma region. På grund av volymen av inresande så har hotellkapacitet tillsammans med en möjlighet till föreningarnas möjlighet till att engagera ideella krafter varit en viktig beståndsdel i att kunna fungera som arrangör utifrån förbundets högt ställda krav.

Matcherna är fördelade mellan de två städerna på så sätt att grupp A spelar i Umeå och grupp B i Örnsköldsvik. Slutspel och placeringsmatcher enligt särskilt schema. Kommunerna har i ett tidigare åtagande kopplat till ansökan ställt sig positiva till att stötta arrangemanget med 1 300 000 för Örnsköldsviks räkning och 700 000 tkr för Umeå.

Medlen kommer att tillställas det bolag som arrangörerna bildat i för arrangemanget. Bolaget kommer sedan i sin tur att anlita Modo Hockey respektive Björklöven för det lokala arrangemanget. De delar som avser kommunens insats handlar i första hand om att säkerställa kvalitén på det lokala arrangemanget med transporter, värdskap, anpassningar, citydressing och aktiviteter kopplade till ett lyckat arrangemang. Där kommer Björklöven att vara lokal arrangör.

Intäkter och mervärden för kommunen:

Marknadsföringsvärden, publika och upplevelsestärkande. Eventet räknar med omkring 1500 inresande besökare med betydande turismekonomisk effekt. Arrangörerna tillsammans med de lokala föreningarna har dessutom ett åtagande att bredda möjligheten för fler grupper att besöka matcher.

Kvarvarande medel i övrigt anslaget

2019:	15 243,6 tkr
2020:	15 677,6 tkr
2021:	18 866,0 tkr

**Beslutsunderlag**

Ansökan

**Beredningsansvariga**

Peter Juneblad

**Beslutet ska skickas till**

Peter Juneblad

## § 48

Diarienum: KS-2018/00836

# Upphandling: Tekniska konsulttjänster 2018 Del 1

## Beslut

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar

att anta nedanstående konsultföretag som leverantörer i upphandling

### Teknikkonsulttjänster 2018 Del 1

LINK Arkitektur AB, 556283-8564  
SWECO Architects AB, 556173-0606  
Arkinova Arkitekter Kommanditbolag, 969618-3574  
Teknisk Merkantil Konsult AB, 556331-8012  
White arkitekter Aktiebolag, 556140-1018  
Norconsult AB, 556405-3964  
Säkerhetspartner Norden Aktiebolag, 556419-4057  
Bricon AB, 556944-1875  
Tyréns AB, 556194-7986  
SWECO Systems AB, 556030-9733  
WSP Sverige AB, 556057-4880  
Tunemalm Akustik AB, 556293-5907  
ÅF-Infrastructure AB, 556185-2103  
WSP Sverige AB, 556057-4880  
IKKAB, 556713-7962  
WSP Sverige AB, 556057-4880  
Ramböll Sverige AB, 556133-0506  
Umeå Projekt Team AB, 559033-6219  
Energibyran Nord AB, 556664-3507  
WSP Sverige AB, 556057-4880  
Creanova AB, 556595-2305  
Structor VVS-konsulter i Norr AB, 556878-5256  
WSP Sverige AB, 556057-4880  
WSP Sverige AB, 556057-4880  
SWECO Environment AB, 556346-0327  
Sigma Civil AB, 556949-4494  
Emcon Miljökonsult AB, 556647-9357  
M.A.F Arkitektkontor AB, 556528-8387  
WSP Sverige AB, 556057-4880  
SWECO Structures AB, 556140-9557  
Structor Bygg Umeå AB, 559171-0222  
Sisemo AB, 556792-5283

## Ärendebeskrivning

Antagna konsultföretag kommer att avropas enligt rangordning där fördelningen inom respektive teknikområde sker enligt följande:

Fördelning av uppdragen sker enligt fördelningsnyckel där 1:an tilldelas 45-55 %, 2:an 25-35 % och 3:an 15-25 % om avtal endast tecknas med två

leverantörer blir fördelningen 1:an tilldelas 60-80 %, 2:an 40-60 %. I de områden där det finns fler än tre (3) antagna anbud tecknas avtal för förnyad konkurrensutsättning för de som är rangordnade från fyra (4) och nedåt

**Beslutsunderlag**

Anbudssammanställning

Utvärderingsprotokoll

Beslutsprotokoll undertecknat

**Beredningsansvariga**

Anders Westman

Pia Wangbergh

**Beslutet ska skickas till**

Upphandling

## § 49

Diariernr: KS-2018/00967

## Upphandling: Konferenser

### Beslut

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar

att godkänna förfrågningsunderlag för upphandling 18237 Konferenser.

### Ärendebeskrivning

Umeå kommun upphandlar leverantörer för konferenstjänster i närområdet. Umeå Energi med dotterbolag, Kvarkenhamnar, Vakin och Vännäs kommun är avropsberättigade.

### Avtalstid

2019-06-01 – 2021-05-21 med möjlig förlängning i ytterligare 2 år.

### Värde

Ca 1 miljon/år

### Beslutsunderlag

Se bifogat komplett förfrågningsunderlag.

### Beredningsansvariga

Martin Deverud

Urban Helmersson

### Beslutet ska skickas till

Upphandlingsbyrån

**§ 50**

Diarienummer: KS-2019/00114

**Upphandling: Rensning av rännstensbrunnar****Beslut**

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar

att godkänna upphandling för tömning av rännstensbrunnar, med diarienummer 19044.

**Ärendebeskrivning**

Umeå kommun har en tömningsplan för att hålla sand och grus borta i dagvattennätet. Nuvarande avtal har löpt ut därför ska ny upphandling genomföras. Tömningsplanen har en cykel på fyra år därför upphandlas nytt avtal på fyra år. Beräknad kostnad för fyra år är 4 miljoner, ca 1 miljon per år. Upphandlingen innehåller sedvanliga krav på kollektivavtal, miljökrav för fordon och även krav på dialog angående social upphandling.

**Beslutsunderlag**

Bifogade upphandlingsdokument

**Beredningsansvariga**

Anders Westman

Urban Helmersson

**Beslutet ska skickas till**

Upphandling

**§ 51**

Diariennr: KS-2018/00980

**Handlingsplan bygdemedel 2019****Beslut****Näringslivs- och arbetsutskott beslutar****att fastställa handlingsplan för bygdemedel 2019 enligt bilaga och överlämna den till Länsstyrelsen i Västerbottens län.****Ärendebeskrivning**

Fritidsnämnden har ställt sig bakom handlingsplan för bygdemedel 2019 och överlämnat ärendet till kommunstyrelsens näringslivs- och arbetsutskott för beslut.

Bygdemedel är ersättning till de bygder som påverkats av utbyggnaden av vattenkraft. Medel som inte behöver avsättas till rennäringsen och till att ersätta skador som orsakats av vattenkraften kan sökas av kommuner och ideella föreningar.

I Umeå kommun har dessa medel sedan lång tid avsatts för att ideella föreningar ska kunna söka medel för att bygga, utveckla och anpassa anläggningar, samlingslokaler, friluftsanläggningar med mera med fokus på bland annat energisparåtgärder och tillgänglighetsanpassningar.

Detta förslag till handlingsplan har samma innehåll som föregående års handlingsplan och bygger på de regler och principer som kommunfullmäktige beslutade om i samband med bidragsutredningen våren 2013 samt den handbok som Länsstyrelsen tagit fram för bygdemedel. Kommunstyrelsens näringslivs- och arbetsutskott är beslutande instans för detta dokument. Handlingsplanen ska även godkännas av Länsstyrelsen.

**Beslutsunderlag**

Förslag till handlingsplan för bygdemedel 2019.

Fritidsnämndens protokoll 2018-12-19, § 71

Umeå kommun

Sammanträdesprotokoll

Kommunstyrelsens näringslivs- och arbetsutskott

2019-02-05

---

**Beslutet ska skickas till**

Länsstyrelsen i Västerbottens län

Fritidsnämnden

---

Justerares sign:



Utdraget bestyrks:



**§ 52**

Diariennr: KS-2018/00945

**Försäljning av UIK-villan för avflytt (Guldskrinet 1)****Beslut**

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar

att uppdra till Mark och exploatering att utreda UIK-villan för försäljning för avflytt. Om försäljningssumman understiger 3 000 000 kr säljs villan på delegation, i annat fall ska ärendet åter tas upp i näringslivs- och arbetsutskottet innan försäljning.

**Ärendebeskrivning**

I samband med att del av fastigheten Guldskrinet 1 skall exploateras för bostadsändamål har Mark och exploatering meddelat Fastighet att den så kallade "UIK-villan" inte kan stå kvar på den plats där den står idag.

Fastighet har utrett flytt av denna byggnad till Bräntbergsbacken, för Fritids ändamål, och till Röbbäck för att ersätta befintlig 4H-gård, men kostnaden för att genomföra flytten har ej bedömts proportionerlig mot nyttan av en flytt. Fastighet har därför meddelat Mark och exploatering att de inte har något intresse av att flytta byggnaden.

Fastighet har sagt upp sin interna hyresgäst, Umeå Fritid som i sin tur sagt upp den idrottsförening som varit Fritids hyresgäst. Hyresavtalet är uppsagt till 2019-01-01.

Fastighet informerar enligt gällande rutin Tekniska nämnden om överlämning av UIK-villan till Kommunstyrelsen 2019-01-24. Mark och exploatering har för avsikt att sälja byggnaden via mäklare.

**Beslutsunderlag**

- Översiktskarta
- UIK-villan ortofoto

**Beredningsansvariga**

Helen Nilsson, Sandrine Rivoire

Umeå kommun

Sammanträdesprotokoll

Kommunstyrelsens näringslivs- och arbetsutskott

2019-02-05

---

**Beslutet ska skickas till**

Sandrine Rivoire

**§ 53**

Diariennr: KS-2019/00002

**Anmälningssärenden 2019-02-05**

***Cirkulär***

**Cirkulär 19:02** - Arbetsgivardeklaration på individnivå

***Inbjudningar***

**Sveriges Kommuner och Landsting** – Välkommen till Arbetsgivarforum  
2019

**PikuKommun** – Nationell välfärdskonferens

***Rapporter***

Rapport: Genomlysning av investeringar i Umeå kommun.

Rapport: EU-migranter januari 2019

## § 54

Diarienum: KS-2018/00926

### **Justering av § 33 2019-01-22 - Tilläggsavtal mellan Umeå kommun och Umeå Folkets hus förening för åren 2020-2023**

#### **Beslut**

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar

att justera näringslivs- och arbetsutskottets protokoll 2019-01-22, § 33 i enlighet med bifogat protokollsutdrag.

#### **Ärendebeskrivning**

Då vald justeringsperson under sammanträdet på grund av jäv inte deltog i handläggningen av detta ärende och det inte valdes en ny justeringsperson hänförs justeringen till utskottet.

#### **Beslutsunderlag**

Protokollsutdrag. Bilaga.

#### **Beredningsansvariga**

Tomas Jakobsson

**§ 55**

Diarienumr.: KS-2018/00424

**Motion 19/2018: Ansök om att bli  
Förvaltningsområde för minoritetsspråket  
Meänkieli; Peter Sedlacek, (L)****Förslag till beslut**

Kommunfullmäktige beslutar

att bifalla motion 19/2018: *Ansök om att bli förvaltningsområde för minoritetsspråket Meänkieli.*

**Ärendebeskrivning**

Peter Sedlacek (L) har 2018-05-28 väckt en motion i kommunfullmäktige om att Umeå kommun ansöker om att bli Förvaltningsområde för minoritetsspråket Meänkieli.

För- och grundskolenämnden, gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden, kulturnämnden, individ- och familjenämnden, äldrenämnden samt fritidsnämnden (kompletteras) har yttrat sig.

Umeå kommun erhåller inget utökat statsbidrag om kommunen ingår i förvaltningsområde för meänkieli. Detta medför att det nuvarande statsbidraget 2 480 000 kronor även ska omfatta insatser för arbetet med meänkieli.

De olika nämnderna är positiva till att Umeå kommun blir förvaltningsområde för meänkieli, under förutsättning att kommunfullmäktige tillskjuter resurser för det utökade uppdraget till främst förskola och äldreomsorg.

För- och grundskolenämnden innebär det ett utökat ansvar och fördyrade kostnader om Umeå kommun blir förvaltningsområde för meänkieli för att kunna tillhandahålla förskola på meänkieli vid efterfrågan.

Eftersom Umeå kommun har arbetat med finska och samiska inom förvaltningsområdena för dessa språk, finns det redan en välfungerande organisation för att hantera frågor rörande meänkieli och de andra nationella minoritetsspråken likvärdigt. Det är viktigt utifrån barn-, elev och medborgarperspektiv. De fördyrade kostnaderna förutsätter att resurser tillhandahålls.

När det gäller gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden finns det få indikatorer på att det skulle kostnadsökningar om Umeå kommun skulle ingå i förvaltningsområde för meänkieli.

När det gäller äldreomsorgen och om kommunen blir förvaltningsområde för meänkieli, kan det arbete som detta medför till viss del samordnas inom ramen för kommunens arbete med lagförändringarna som trädde i kraft den 1 januari 2019. Enligt bestämmelser i Socialtjänstlagen och i Lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk, har kommunen redan idag skyldigheter att se till att det finns tillgång till personal med kunskaper i meänkieli, där detta behövs i omvårdnaden av äldre, samt att erbjuda äldreomsorg på meänkieli om kommunen har tillgång till språkkunnig personal. Detta är även ett led i arbetet med individanpassad äldreomsorg.

Det är oklart vilken efterfrågan det finns för äldreomsorgen helt eller till väsentlig del på meänkieli och vilka kostnader det skulle medföra. Det kan bli aktuellt med kostnader för utökade resurser inom samordning, aktiviteter och träffpunkter, omorganisering, översättning av information i broschyrer och delar av hemsidan. Det kan också medföra kostnader för inventering av språkkunskaper och rekrytering av språkkunnig personal och utökning av språkutbildning för personal som har grundkunskaper i meänkieli.

Det kan även bli aktuellt med lönetillägg för personal som talar meänkieli inom äldreomsorgen. Vilka merkostnader det blir för socialtjänsten har även betydelse av hur statsbidraget fördelas och vilka verksamheter bidraget kommer att finansiera.

Individ- och familjenämnden är positiva till att Umeå kommun blir förvaltningsområde för meänkieli, under förutsättning att kommunfullmäktige tillskjuter resurser för det utökade uppdraget till nämndens berörda verksamheter. För individ- och familjenämnden är det främst socialtjänstens mottagningsenhet som berörs.

Kulturnämnden är positiv till att Umeå kommun ansöker om att bli förvaltningsområde för meänkieli.

Konsekvenserna för Umeå kultur bedöms för närvarande vara begränsade då biblioteken, till följd av bibliotekslagen (2013:801, §5) bl.a. ska ägna särskild uppmärksamhet och erbjuda litteratur för de nationella minoritetsspråken. Umeå kultur erbjuder redan idag föreningar att ansöka om stöd för kulturfestivaler och tillfälliga kulturarrangemang.

Fritidsnämnden: inväntar protokoll (tjänsteskrivelsen positiv till förslaget).

### **Förslag till beslut**

*Kommunfullmäktige beslutar*

*att bifalla motion 19/2018: Ansök om att bli förvaltningsområde för minoritetsspråket Meänkieli enligt yttranden från för- och grundskolenämnden, gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden, kulturnämnden, fritidsnämnden, individ- och familjenämnden och äldre- och vårdnämnden.*

### **Beslutsunderlag**

För- och grundskolenämndens yttrande

Gymnasie- och vuxenutbildningsnämndens yttrande

Kulturnämndens yttrande

Fritidsnämndens yttrande (kompletteras)

Individ- och familjenämndens yttrande

Äldre- och vårdnämndens yttrande

Motionen

### **Beredningsansvariga**

Aino Dahl, minoritetssamordnare

### **Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

#### **Yrkanden**

**Janet Ågren** – Bifall till motionen men ta bort *"enligt yttranden från för- och grundskolenämnden, gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden, kulturnämnden, fritidsnämnden, individ- och familjenämnden och äldrenämnden"*.

#### **Propositionsordning som godkänns**

Näringslivs- och arbetsutskottet bifaller tjänsteskrivelsens förslag med Janet Ågrens ändring. (Bifall till motionen)

#### **Beslutet ska skickas till**

Aino Dahl



**§ 56**

Diarienum: KS-2017/01046

**Gemensamt förhållningssätt för anställda och förtroendevalda****Beslut**

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar

att återremittera ärendet för ytterligare beredning och i samband med det studera hur andra kommuner har gjort.

**Ärendebeskrivning**

Med anledning av medias granskning av Samhällsbyggnad och IT-funktionen gällande resor, inköp och personalfester beslutade Kommunstyrelsens arbetsutskott 2017-02-21 § 52 att ge stadsdirektören i uppdrag att skapa en uppförandekod som så långt möjligt samlar de övergripande riktlinjerna. Till denna kopplas metodiken "visselblåsare" som redan kommunfullmäktige beslutat om.

Till grund för förslaget ligger kommunrevisionens yttrande och översiktlig genomgång av vissa styrdokument där behovet att förtydliga vissa styrdokument som regler för tjänste- och studieresor lyfts fram. Även rekommendationer i kommunrevisionens granskningsrapport om korruptionsförebyggande arbete har tagits med.

Förvaltningen har tagit del av olika uppförandekoder i privata och idéburna organisationer. I näringslivet har de flesta stora företag en "Code of conduct" som visar på förhållningssätt till såväl omvärld, miljö, affärer som säkerhet och medarbetare. Det finns exempel på andra organisationer som har en uppförandekod som omfattar alla som har ett uppdrag för organisationen oavsett man är förtroendevald, delegat, anställd eller frivillig. Inom kommun och landsting förekommer inte begreppet uppförandekod dock finns motsvarande innehåll i värdegrund, riktlinjer och regler. Förvaltningen har valt att kalla uppförandekoden Gemensamt förhållningssätt för anställda och förtroendevalda.

Kommunstyrelsen beslutade 2018-01-16 att remittera ärendet till Umeå kommunföretag för yttrande. Yttrande har inkommit 2018-10-16 Med anledning av en granskning från kommunrevisorerna har personalnämnden reviderat reglerna för bisysslor 2018-12-18.

Gemensamt förhållningssätt för anställda och förtroendevalda utgår från kommunens vision och värdegrund, policy för medarbetarskap och ledarskap där uppdraget från medborgarna och ansvar för demokrati och delaktighet är viktiga hörnstenar. Reglerna för tjänsteresor, representation, bisyssla, förtjänstgåva, mutor och jäv har reviderats. Fullmäktiges beslut om visseblåsarfunktion har integrerats. Efter beslut i kommunfullmäktige kommer den övergripande texten Gemensamt förhållningssätt för anställda och förtroendevalda publiceras och spridas till förtroendevalda och anställda och fortsättningsvis tas med vid introduktion av nya förtroendevalda och nya medarbetare. Chefer kommer få särskild utbildning i regelverket.

### **Förslag till beslut**

*Kommunfullmäktige beslutar*

*att godkänna regelverket Gemensamt förhållningssätt för Umeå kommuns anställda och förtroendevalda och därmed reviderade regler för tjänsteresor, representation, förtjänstgåvor och bisysslor*

*att förtroendevalda ges information och utbildning om regelverket under den nya mandatperioden*

*att ge stadsdirektören i uppdrag att genomföra information och utbildning till chefer och medarbetare*

*att uppdra till kommunstyrelsen att besluta om kommande revideringar av regelverket.*

### **Beslutsunderlag**

Gemensamt förhållningssätt för anställda och förtroendevalda

Riktlinjer för tjänsteresor

Riktlinjer för representation rev 2018-01-09

Regler för bisysslor rev 2018-12-18

Regler för förtjänstgåva och kommunala uppvaktningar

Yttrande från Umeå kommunföretag 2018-10-16

### **Beredningsansvariga**

Birgitta Forsberg, personaldirektör i samråd med enheten för förhandling och arbetsrätt, ekonomifunktionen och kommunjuristerna.

### **Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

Näringslivs- och arbetsutskottet beslutar att återremittera ärendet för ytterligare beredning och i samband med det studera hur andra kommuner har gjort.

Umeå kommun

Sammanträdesprotokoll

Kommunstyrelsens näringslivs- och arbetsutskott

2019-02-05

---

**Beslutet ska skickas till**  
Nämnder och bolag

---

Justerares sign:



Utdraget bestyrks:

**§ 57**

Diariennr: KS-2018/00644

**Integrationsstrategi****Förslag till beslut**

Kommunfullmäktige beslutar

att anta *Integrationsstrategi och aktivitetsplan 2019* enligt bilaga.

att uppdra till gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden att årligen uppdatera aktivitetsplanen.

**Ärendebeskrivning**

Gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden överlämnar förslag till integrationsstrategi och aktivitetsplan 2019 till kommunfullmäktige för antagande. Nämnderna och jämställdhetsutskottet har yttrat sig under beredningsprocessen och synpunkterna har i stor utsträckning inarbetats i förslaget. Integrationsstrategin sträcker sig över tid medan aktivitetsplanen uppdateras årligen.

**Beslutsunderlag**

Integrationsstrategi och aktivitetsplan 2019.  
GVN protokoll.

**Beredningsansvariga**

Linda Gustafsson  
Carina Lindberg  
Catharina Fahlström

**Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

Näringslivs- och arbetsutskottet bifaller tjänsteskrivelsens förslag.

**Beslutet ska skickas till**

Nämnderna

**§ 58**

Diarienum: KS-2018/00147

**Dataskyddsbud för kommunstyrelsen****Förslag till beslut**

Kommunstyrelsen beslutar

att förordna Eric Lindström till personalnämndens dataskyddsbud i enlighet med EU:s dataskyddsförordning som trädde i kraft 25 maj 2018. Förordandet gäller 1 år från beslutsdatum och förlängs sedan per automatik i ettårsperioder så länge annat ej beslutats.

**Ärendebeskrivning****Sammanfattning dataskyddsbud**

EU:s nya dataskyddsförordning kommer att gälla som lag i Sverige från och med den 25 maj 2018 och ersätta PuL (personuppgiftslagen, 1998:204) efter viss komplettering med svenska nationella regler. Regeringen har tillsatt en utredning som ska föreslå hur den svenska lagstiftningen på området bäst anpassas till förordningen. Syftet är att skapa enhetliga dataskyddsregler inom hela EU. Dataskyddsförordningen innehåller stora förändringar och vissa helt nya bestämmelser. Den personuppgiftsansvariges ansvar och skyldigheter förtydligas och utökas och de registrerades rättigheter förstärks. De nya kraven kan komma att medföra stora förändringar i verksamhet.

Inom Umeå kommun är varje nämnd personuppgiftsansvarig för de register och de behandlingar av personuppgifter som sker i respektive nämndverksamheter. Det ställs krav på att den personuppgiftsansvariga har ett dataskyddsbud som har huvudansvaret att bevaka hur personuppgifter hanteras. Det är inte tillräckligt med det ansvar dagens PUL-ombud har som en liten del av deras tjänst. Rollen ska vara oberoende, självständig och ha mandat och resurser att hantera arbetet med säkerställandet av korrekt hantering av personuppgifter. Tillsättandet av en heltidstjänst utifrån dataskyddsförordningen är för att uppfylla lagkrav.

Förordningen ställer krav på att offentliga myndigheter ska utse ett dataskyddsbud. Personen som utses till dataskyddsbud ska utses baserat på yrkesmässiga kvalifikationer, sakkunskap och förmåga att utföra uppgifterna och ha kunskap om dataskydd.

Ombudet ska kunna agera självständigt och oberoende i organisationen. Personuppgiftsansvarig nämnd ansvarar för att ombudet får det stöd, befogenheter och tillräckliga resurser som krävs för att kunna utföra sitt uppdrag på ett effektivt och oberoende sätt.

I uppdraget som Dataskyddsbud ingår att:

- Vara ett kunskapsstöd inom [nämnden] gällande dataskyddsförordningen och annan tillämplig dataskyddslagstiftning.
- Övervaka den interna efterlevnaden av dataskyddsförordningen och annan tillämplig dataskyddslagstiftning.
- Rapportera till högsta ledning om dataskyddsfrågor och organisationens brister och utvecklingsbehov.
- Tillsammans med olika sakkunniga inom Umeå kommun kravställa och arbeta för att införa säkerhetsåtgärder enligt lagstiftning inom dataskydd.
- Identifiera kompetensutvecklingsbehov, planera och genomföra utbildningar avseende dataskyddsförordningen och angränsande lagstiftning.
- Övervaka den interna efterlevnaden av organisationens strategi för dataskydd.
- Bistå i utredning av misstänkta personuppgiftsincidenter.
- Ge råd vid genomförande av konsekvensbedömning av dataskydd och övervaka genomförandet av den.
- Omvärldsbevakning och nätverkande/kunskapsinhämtning rörande personuppgiftslagen och dataskyddsförordningen
- Fungera som kontaktpunkt för tillsynsmyndigheten Datainspektionen och vid behov genomföra förhandssamråd.

Tjänsten kan inrättas direkt under stadsdirektören för att vara så oberoende som möjligt. Ombudet ska ges möjlighet att delta i alla frågor som rör dataskydd och rapportera direkt till högsta förvaltningsnivå. En heltidstjänst utifrån den nya Dataskyddsförordningen estimeras till ca 700 tkr per år i lönekostnad. Ett förberedande arbete med inventering av

personuppgiftsbehandlingar och IT-system på alla avdelningar har påbörjats under 2017. En ökad kostnad för att anpassa system tillkommer inom verksamheterna. Ett digitalt system för att hålla rätt på alla processer finns men behövs troligtvis utvecklas på sikt. En utbildningsplan för kommunens alla anställda är under framtagande.

Kraven på kommunen ökar genom utökad och komplex lagstiftning. Inom området ska bland annat följande saker hanteras; Administrativ säkerhet (ta fram och implementera olika typer av styrdokument och handledningar, vara kravställare vid upphandling på Privacy by Design i form av inbyggd personlig integritet i IT-system, dataportabilitet, radering av data m.m.), Riskhantering (genomföra konsekvensbedömningar vid nya personuppgiftsbehandlingar, göra handlingsplaner m.m.) Informationssäkerhet (informationshantering, kommunikationssäkerhet, IT-säkerhet, datasäkerhet m.m.). Det krävs att kommunen ska anmäla personuppgiftsincidenter inom 72 timmar och även informera de registrerade om incidenter, vilket det saknas rutiner för idag.

"Digitalt först" är regeringens satsning för digital förnyelse av det offentliga Sverige och är en princip som säger att digitala tjänster, när det är möjligt och relevant, ska vara förstahandsval i den offentliga sektorns kontakter med privatpersoner och företag. E-tjänster för medborgarna och molntjänster som uppfyller lagkrav är en viktig del i detta arbete och medför ökade krav på säker digitalisering av kommunens tjänster. Konsekvenserna av att bara ha dagens PUL-ombud för dessa komplicerade uppgifter är att kommunen inte lever upp till de lagkrav som finns. Vidare kan det leda till; bristande och inaktuella styrdokument, att anställda i kommunen inte vet vad som ska göras vid en eventuell personuppgiftsincident vilket i sin tur kan leda till onödiga sanktionsavgifter, det kan även leda till att kommunens information inte är skyddad på ett korrekt sätt vilket kan leda till olagliga dataintrång m.m. Som framgår är det ett brett och komplicerat område. För att på ett effektivt sätt kunna utföra arbetsuppgifterna självständigt med hög kvalitet inom detta område och att motverka riskerna för viten behöver tjänsten inrättas som en heltidstjänst.

### **Beslutsunderlag**

Dataskyddsorganisation, bilaga

**Beredningsansvariga**

Beatrice Fossmo, informationssäkerhetssamordnare

**Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

Näringslivs- och arbetsutskottet bifaller tjänsteskrivelsens förslag.

**Beslutet ska skickas till**

Personalnämnden

Eric Lindström, kommunjurist



## § 59

Diarienum: KS-2018/00430

### **Kommunstyrelsens egna verksamheter - Verksamhetsuppföljning 2018 samt information om utvecklingsanslaget**

#### **Förslag till beslut**

Kommunstyrelsen beslutar

att godkänna verksamhetsuppföljning och internkontrolluppföljning perioden januari-augusti 2018 för kommunstyrelsens egna verksamheter

att godkänna informationen av utvecklingsanslaget

att godkänna internkontrollrapport för 2018

att kommunstyrelsen bedömer att den interna styrningen och kontrollen är tillräcklig.

#### **Ärendebeskrivning**

Alla nämnder i Umeå kommun, även kommunstyrelsen som nämnd betraktat, ska redovisa verksamhetsuppföljning samt bedöma och godkänna uppföljning av den Internkontroll som skett under året.

#### **Beslutsunderlag**

KS uppföljning interkontroll 2018

#### **Beredningsansvariga**

Peder Johansson och Dan Gideonsson

#### **Näringslivs- och arbetsutskottets beslutsordning**

Näringslivs- och arbetsutskottet bifaller tjänsteskrivelsens förslag.

#### **Beslutet ska skickas till**

Kommunkansli  
Ekonomifunktionen